

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)

Институт прикладной математики, физики и информатики

УТВЕРЖДАЮ:  
Директор института



К.С. Хорьков  
2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК  
(АНГЛИЙСКИЙ)**

**направление подготовки / специальность**  
12.04.05 Лазерная техника и лазерные технологии

**направленность (профиль) подготовки**  
Твердотельные и полупроводниковые лазерные системы

Владимир

2022

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**Целью освоения дисциплины** является практическое формирование языковой компетенции выпускников, т.е. обеспечение уровня знаний и умений, который позволит пользоваться иностранным языком в различных областях профессиональной деятельности, научной и практической работе, в общении с зарубежными партнерами, для самообразовательных и других целей. Наряду с практической целью, курс реализует образовательные и воспитательные цели, способствуя расширению кругозора студентов, повышению их общей культуры и образования, а также культуры мышления и повседневного и профессионального общения, воспитанию терпимости и уважения к духовным ценностям народов других стран.

### Задачи освоения дисциплины:

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере профессиональной и научной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления магистрантами профессиональной и научной деятельности в соответствии с их специализацией на иностранном языке;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности в условиях профессионального и научного общения.
- развитие у магистрантов умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения английским языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретённых речевых умений в процессе подбора и заполнения заявки на участие в конкурсе для получения гранта или прохождения стажировки по избранной специальности, а также написания научной работы на английском языке.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» относится к обязательной части учебного плана.

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Планируемые результаты обучения дисциплины, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине, в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального	<b>УК-4.1</b> <b>Знать</b> литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации)	<b>Знает</b> современные коммуникативные технологии на государственном и иностранном языках; закономерности деловой устной и письменной коммуникации;	Тестовые вопросы Ситуационные задачи Практико-ориентированное задание Эссе Групповая дискуссия Ролевые игры Защита презентаций  Контрольные работы
	<b>УК-4.2</b> <b>Уметь</b> выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	<b>Умеет</b> применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового, академического и профессионального общения;	
	<b>УК-4.3</b> <b>Владеть</b> навыками составления текстов на государственном и родном языках, опытом перевода, опытом общения на	<b>Владеет</b> методикой межличностного делового общения на государственном и иностранном языках, с применением	

взаимодейств	государственном и иностранном языках	профессиональных языковых форм и средств.	
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<b>УК-5.1</b> <b>Знать</b> разнообразие культур, основы межкультурной коммуникации	<b>Знает</b> сущность, разнообразие и особенности различных культур, их соотношение и взаимосвязь	
	<b>УК-5.2</b> <b>Уметь</b> вести коммуникацию с представителями иных национальностей с соблюдением этических и межкультурных норм	<b>Умеет</b> обеспечивать и поддерживать взаимопонимание между обучающимися – представителями различных культур и навыки общения в мире культурного многообразия	
	<b>УК-5.3</b> <b>Владеть</b> навыками анализа исторических фактов, оценки явлений культуры	<b>Владеет</b> способами анализа разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации и их разрешения.	

#### 4. ОБЪЕМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоёмкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц, 216 часов.

##### Тематический план

##### форма обучения – очная

№ п/п	Наименование тем и/или разделов/тем дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Контактная работа обучающихся с педагогическим работником				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	в форме практических		
1	<b>Тема 1. Jobs and Careers / Работа и карьера</b>	1	1-6		12			12	рейтинг-контроль №1
2	<b>Тема 2. Business interaction and communication / Деловое взаимодействие и общение</b>	1	7-12		12			12	рейтинг-контроль №2
3	<b>Тема 3. Business etiquette / Деловой этикет</b>	1	13-18		12			12	рейтинг-контроль №3
<b>Всего за 1 семестр:</b>					<b>36</b>			<b>36</b>	<b>зачёт</b>
4	<b>Тема 4. World of Science / Мир науки</b>	2	1-6		12			9	рейтинг-контроль №1
5	<b>Тема 5. Science and Education / Наука и образование</b>	2	7-12		12			9	рейтинг-контроль №2
6	<b>Тема 6. Written Scientific Communication / Письменная научная коммуникация</b>	2	13-18		12			9	рейтинг-контроль №3
<b>Всего за 2 семестр</b>					<b>36</b>			<b>27</b>	<b>экзамен (45)</b>
<b>Наличие в дисциплине КП/КР</b>					-				
<b>Итого по дисциплине</b>					<b>72</b>			<b>63</b>	<b>зачёт, экзамен (45)</b>

#### Содержание практических занятий по дисциплине

##### 1 семестр

##### Тема 1. Jobs and Careers / Работа и карьера

Профессии, профессиональные обязанности, профессиональные умения и навыки, карьерные перспективы.

Грамматика: времена английского глагола (действительный залог). Модальные глаголы. Устройство на работу: собеседование при приеме на работу. Правила оформления деловой документации. Написание резюме и сопроводительного письма, благодарственного письма. Правила написания резюме, формы заявки.

### **Тема 2. Business interaction and communication /**

#### **Деловое взаимодействие и общение**

Организация продаж, проведение переговоров, соглашения, контракты.

Грамматика: времена английского глагола (страдательный залог). Соединительные слова и фразы.

Структура делового письма. Виды деловой переписки. Публичное выступление.

### **Тема 3. Business etiquette / Деловой этикет**

Правила поведения, имидж, телефонный разговор.

Грамматика: неличные формы глагола (Инфинитив, Причастие, Герундий).

Реферирование и аннотирование текстов профессиональной направленности. Дискуссия, обсуждение.

## **2 семестр**

### **Тема 4. World of Science / Мир науки**

Технический иностранный язык. Научный подход. Научный метод и методы науки. Теоретическая и прикладная наука. Технологии и инновации. Связь науки и общества.

Виды презентаций. Основные правила презентации научно-технической информации. Начало презентации, установление контакта с аудиторией. Логическая структура выступления. Умение отвечать на вопросы. Использование технических средств в презентации. Невербальные средства коммуникации.

Грамматика: Словообразование и семантика отдельных частей речи: существительного, прилагательного, числительного, местоимения, наречия, предлога, союза.

### **Тема 5. Science and Education / Наука и образование**

Участие в международной конференции. Возможности карьерного роста молодого специалиста. Профессиональная этика инженера в аспекте межкультурной коммуникации. Профессиональная этика инженерных международных сообществ. Кредо современного инженера.

Реферирование и аннотирование научно-популярных, публицистических и научных текстов по темам специальности. Публичное выступление.

Грамматика: Соединительные слова и фразы.

### **Тема 6. Written Scientific Communication / Письменная научная коммуникация.**

Академическое письмо. Написание статей и тезисов. План статьи. Оформление, особенности стиля изложения статей и тезисов. Составление тезисов доклада. Написание научной статьи с соблюдением орфографических и морально-этических норм научного стиля. Перевод научно-технической документации.

Виды перевода: полный письменный перевод, адекватный перевод и его оформление, реферативный перевод, аннотационный перевод, консультативный перевод. Переводческие трансформации (грамматические, лексико-грамматические, семантико-содержательные, стилистические, комплексные). Перевод современных научных статей по тематике магистерской диссертации.

Грамматика: Синтаксические конструкции в иностранном научно-техническом тексте: порядок слов простого предложения, эллиптические предложения, эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции, атрибутивные группы.

## **5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

**5.1 Текущий контроль успеваемости** (рейтинг-контроль № 1, рейтинг-контроль № 2, рейтинг-контроль № 3).

### **1 семестр**

#### **Рейтинг-контроль № 1**

Ролевая игра «Собеседование при приеме на работу» / «Научная конференция»

#### **Рейтинг-контроль № 2**

Защита презентации «Наша компания».

#### **Рейтинг-контроль № 3**

Письменный перевод текста профессиональной направленности.

### **2 семестр**

#### **Рейтинг-контроль № 1**

Полный письменный перевод текста научной статьи по тематике магистерской диссертации.

#### **Рейтинг-контроль № 2**

Написание аннотации или реферата по прочитанному тексту по специальности.

#### **Рейтинг-контроль № 3**

Написание научной статьи на иностранном языке по актуальной теме изучаемой специальности.

**5.2. Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины (зачет, экзамен).**

### **1 семестр**

#### **СОДЕРЖАНИЕ ЗАЧЁТА**

*Письменная часть зачёта включает: написание аннотации к тексту профессиональной направленности*

*Задание устной части включает 3 вопроса:*

1. Беседа по прочитанному тексту на выбор. Время на подготовку 20 минут.
2. Моделирование ситуации по одной, из пройденных устных тем (составление диалогического высказывания).

*Примерные ситуации для составления диалога*

1. Встреча иностранной делегации в аэропорту. Возможные коммуникативные ситуации:
  - встреча бизнесменов из Лондона (участники: представитель Торгово-промышленной палаты, переводчик, несколько бизнесменов из Лондона);
  - встреча большой делегации представителей института прикладной математики и информатики из Лондона (участники: представитель областной администрации, переводчик, руководитель делегации, участники делегации);
  - встреча представителя английского концерна (участники: представитель русской фирмы, переводчик, представитель английского концерна).
2. Представьте, что Вам звонит Ваш деловой партнер из Англии, который собирается приехать к Вам командировку. Выполните следующие действия: спросите на иностранном языке, какого числа он собирается приехать; спросите, когда прибывает его рейс, и пообещайте встретить его в аэропорту; спросите, не заказать ли ему номер в гостинице, и пожелайте ему приятного пути; сформулируйте на иностранном языке фразу для заказа для него двухкомнатного номера в гостинице сроком на четверо суток со вторника, 18 ноября, по пятницу, 21 ноября, включительно

### **2 семестр**

#### **Содержание экзамена**

*Задание письменной части включает:*

- лексико-грамматический тест;
- полный письменный перевод текста научной статьи по изучаемой специальности.

*Задание устной части включает:*

- беседа по прочитанному тексту на выбор. Время на подготовку 20 минут.
- Защита презентации по теме магистерской диссертации

### **5.3. Самостоятельная работа обучающегося**

#### **1 семестр**

- Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий;
- Чтение и перевод текстов; составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по теме занятия; лексико-грамматические упражнения; составление диалогов по теме;
- Изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение аутентичных текстов научно-популярного и публицистического стиля по темам специальности.
- Подготовка к контрольной работе/тестированию;
- Подготовка к ролевой игре по темам «Собеседование при приеме на работу» / «Научная конференция»;
- Составление визитной карточки на английском языке для себя и своих знакомых;
- Подготовка устного монологического высказывания по темам занятий (объем высказывания – 15-20 предложений);
- Подготовка презентации по темам занятий;
- Внеаудиторное чтение адаптированных текстов на иностранном языке;

#### **Темы докладов, презентаций, проектов, творческих заданий:**

1. Выбор наилучшей стратегии развития компании.
2. Плюсы и минусы конкурентов.
3. Заключение контракта.
4. Лучший кандидат.
5. Наша компания.
6. Крупнейшие компании мира в области лазерных технологий и оптотехники.

#### **2 семестр**

- Работа с учебно-методическими пособиями, компьютерными словарями и современными средствами перевода при подготовке к выполнению перевода и других практических заданий;
- Чтение, перевод, обсуждение и реферирование научных, научно-популярных и публицистических текстов по темам специальности; научных статей, аннотаций, тезисов, библиографических описаний в пределах изученной профессиональной тематики; деловой переписки в пределах тематики, связанной с осуществлением научной деятельности.
- Составление деловых документов на иностранном языке.
- Изложение содержания прочитанного в форме резюме, аннотации и реферата.
- Составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по темам занятий;
- Определение главной мысли прочитанного текста, составление плана текста, написание своего мнения относительно вопросов, поднятых в прочитанном тексте.
- Написание служебных документов (заявления, резюме, делового письма и т.п.);
- Выполнение лексико-грамматических упражнений по темам семестра;
- Составление диалогов по темам занятий;
- Подготовка к контрольным работам/тестированию по темам занятий;
- Подготовка устного монологического высказывания по темам занятий (объем высказывания – 15-20 предложений);
- Создание презентации по темам направления подготовки;
- Написание тезисов доклада;
- Написание научной статьи с соблюдением орфографических и морально-этических норм научного стиля.

#### **Темы докладов, презентаций, проектов, творческих заданий:**

1. Виды лазеров.

2. Устройство лазеров.
3. История лазеров.
4. Оптические технологии.
5. Применение лазерных технологий в промышленности.

Фонд оценочных материалов для проведения аттестации уровня сформированности компетенций, обучающихся дисциплине, оформляется отдельным документом.

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1. Книгообеспеченность

Наименование литературы: автор, название, вид издания, издательство	Год издания	Книгообеспеченность
		Наличие в электронном каталоге ЭБС
<b>Основная литература</b>		
<b>Гальчук Л.М.</b> Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие / Гальчук Л.М. - 2изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 80 с.: 60x90 1/16 (Обложка) ISBN 978-5-9558-0463-7.	2016	<a href="http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=518953">http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=518953</a>
<b>Маминова Н.В.</b> Лазерные и нанотехнологии = Laser and Nanotechnologies: учеб.- практ. пособие по англ.яз. / Н. В. Мамина; Владим. гос. ун-тим. А. Г. и Н. Г. Столетовых. –Владимир : Изд-во ВлГУ, 2019. –88с. –ISBN978-5-9984-1037-6.	2019	<a href="http://e.lib.vlsu.ru/bitstream/123456789/7765/1/01816.pdf">http://e.lib.vlsu.ru/bitstream/123456789/7765/1/01816.pdf</a>
<b>Тарантина О.В.</b> Учебное пособие по английскому языку для магистрантов технических факультетов университета / О.В. Тарантина, А.Ю. Борисова; Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ).— Владимир: Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ), 2014. — 63 с.	2014	<a href="http://e.lib.vlsu.ru/bitstream/123456789/3428/1/01287.pdf">http://e.lib.vlsu.ru/bitstream/123456789/3428/1/01287.pdf</a> >
<b>Фролова В.П.</b> Английский язык (Магистратура): учеб. пособие / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова, Е.А. Молодых, С.В. Павлова - Воронеж: ВГУИТ, 2014. - 174 с. - ISBN 978-5-00032-068-6.	2014	<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785000320686.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785000320686.html</a>
<b>Дополнительная литература</b>		
<b>Гаранин С.Н.</b> Выступления, презентации и доклады на английском языке учебное пособие/ Гаранин С.Н.— Электрон. текстовые данные.— М.: Московская государственная академия водного транспорта, 2015.— 30 с.	2015	<a href="http://www.iprbookshop.ru/46437.html">http://www.iprbookshop.ru/46437.html</a> .
<b>Данчевская О.Е.</b> English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения / Данчевская О.Е. - М.: ФЛИНТА, 2017. - 192 с. - ISBN 978-5-9765-1284-9.	2017	<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976512849.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976512849.html</a>
<b>Лукина Л.В.</b> Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course: учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский язык) компетенций/ Лукина Л.В.— Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014.— 136 с.	2014	<a href="http://www.iprbookshop.ru/55003.html">http://www.iprbookshop.ru/55003.html</a> .
<b>Маленова Е.Д.</b> Перевод патентов США и Великобритании: от теории к практике: учебно-методическое пособие / Е.Д. Маленова, Л.А. Матвеева. — Омск: ОмГУ, 2008. — 144 с. — ISBN 978-5-7779-0926-8.	2008	<a href="https://e.lanbook.com/book/12782">https://e.lanbook.com/book/12782</a>
<b>Рябцева Н.К.</b> Научная речь на английском языке: Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики. Новый словарь-справочник активного типа (на английском языке) [Электронный ресурс] / Н. К. Рябцева. - 6-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2013. — 598 с. - ISBN 978-5-89349-167-8.	2013	<a href="http://znanium.com/catalog/product/462975">http://znanium.com/catalog/product/462975</a>

<b>Фролова В.П.</b> Основы теории и практики научно-технического перевода и научного общения [Электронный ресурс]: учеб. пособие / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова - Воронеж : ВГУИТ, 2017. - 155 с. - ISBN 978-5-00032-256-7.	2017	<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785000322567.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785000322567.html</a>
<b>Хромова Т.И.</b> Обучение чтению, аннотированию и реферированию научной литературы на английском языке и подготовке презентаций: Учебное пособие / Т. И. Хромова, М. В. Корякина. - М.: Издательство МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2014. - 41 с. - ISBN 978-5-7038-4034-4.	2014	<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785703840344.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785703840344.html</a>

### 6.2. Периодические издания

Optics & Laser Technology <https://www.journals.elsevier.com/optics-and-laser-technology>  
 Optics & Laser Technology <https://www.sciencedirect.com/journal/optics-and-laser-technology>  
 Journal of Laser Applications <https://www.sciencegate.app/source/56647>

### 6.3. Интернет-ресурсы

[www.gramota.ru/book/ritorika/index3.htm](http://www.gramota.ru/book/ritorika/index3.htm)  
[window.edu.ru/resource/604/626044](http://window.edu.ru/resource/604/626044)  
<http://english.ru>.  
<http://english5plus.narod.ru>.  
<http://englishforbusiness.ru>.  
<http://elf-english.ru>.  
[www.multitran](http://www.multitran)  
<https://www.youtube.com/watch?v=gZQKgSBfC00>  
<http://www.studentlibrary.ru/>  
<http://www.iprbookshop.ru/>  
<http://znanium.com/>  
<http://www.bibliorossica.com/>  
<https://biblioclub.ru/>

## 7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий практического типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Практические работы проводятся в учебных аудиториях в соответствии с материально-техническим обеспечением кафедры ИЯПК, выпускающей кафедры и расписанием занятий.

Перечень используемого лицензионного программного обеспечения: АВВУ Lingvo, Prompt.



Рабочую программу составил

доцент кафедры ИЯПК, к.пед.н.



Н.В. Мамина

Рецензент

доцент кафедры социально-гуманитарных

наук РАНХиГС, к.ф.н.



А.В. Подстрахова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 10 от 15.06.2022 года

Зав. кафедрой ИЯПК



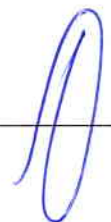
Н.А. Авдеева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 12.04.05 Лазерная техника и лазерные технологии

Протокол № 1 от 30.08.22 года

Председатель комиссии:

И.о.зав. кафедрой ФиПМ, к.т.н.



С.И. Абрахин